

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

## ДОГОВОР № \_\_\_\_\_ об оказании платных образовательных услуг

г. Москва

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет Круга», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Авдеева Михаила Викторовича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и \_\_\_\_\_

(ФИО Заказчика или законного представителя)

именуемый в дальнейшем «Заказчик» и представляющий интересы \_\_\_\_\_

(ФИО несовершеннолетнего лица)

именуемый в дальнейшем - «Учащийся» (в случае если Заказчиком и Учащимся являются разные лица), с другой стороны, вместе именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий договор (далее - «Договор») о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

**1.1** Исполнитель на основании Лицензии на осуществление образовательной деятельности № 039444 от 21 июня 2018 г., выданной Департаментом образования города Москвы, оказывает, а Заказчик (Учащийся) оплачивает платные образовательные услуги по обучению корейскому языку по дополнительной общеобразовательной программе социально-педагогической направленности (далее - ДОП) в соответствии с выбранным уровнем обучения и расписания, указанными в Приложении 1, которое является неотъемлемой частью Договора.

**1.2** Платные образовательные услуги, перечисленные в Приложении 1, далее именуются «Услуги».

**1.3** Форма обучения – очная, очно-дистанционная или дистанционная в зависимости от выбранной формы обучения, указанной в приложении 1. Обучение реализуется на коллективной основе. Место очного обучения расположено по адресу: г. Москва, ул. Острякова, д. 9а.

### 2. СРОКИ ОКАЗАНИЯ И ОБЪЕМ УСЛУГ

**2.1** Периодичность оказания услуг зависит от выбранных ДОП и их количества. Расчет оказания услуг ведется в академических часах. Академический час составляет 45 минут.

**2.2** Длительность обучения зависит от выбранных ДОП.

**2.3** По результатам освоения каждого уровня проводится аттестация.

**2.4** Общий срок оказания Услуг по Договору устанавливается в зависимости от общей продолжительности реализации всех выбранных ДОП, указанных в Приложение 2, которое является неотъемлемой частью Договора.

**2.5** Срок оказания Услуг для некоторых реализуемых ДОП может быть продлен в связи с повторным изучением уровня обучения в случаях установленных Исполнителем на соответствующее количество семестров. Заявление на продление срока оказания услуг является неотъемлемой частью данного Договора.

**2.6** Нерабочие праздничные и выходные дни, а также дни школьных (осенних, зимних, весенних) каникул считаются рабочими (учебными) днями в соответствии с расписанием проводимых занятий по каждой ДОП.

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

---

## 3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

### 3.1 Исполнитель обязан:

3.1.1 обеспечить надлежащее оказание Услуг в соответствии с условиями и содержанием Договора, выбранными ДОП, учебным планом и расписанием, разрабатываемыми Исполнителем;

3.1.2 обеспечить для проведения занятий помещения, соответствующие санитарным и гигиеническим требованиям, а также оснащение, соответствующее обязательным нормам и правилам, предъявляемым к образовательному процессу;

3.1.3 зачислить Заказчика (Учащегося), выполнившего установленные условия приема, в группу соответствующего уровня обучения по ДОП и расписанию, указанному в Приложении 1 за исключением случаев, установленных Исполнителем;

3.1.4 предоставлять по требованию Заказчика (Учащегося) информацию о содержании, объемах и качестве оказываемых Услуг;

3.1.5 принимать оплату за Услуги в порядке, установленном Договором;

3.1.6 проводить промежуточную и/или итоговую аттестацию Заказчика (Учащегося) в установленной Исполнителем форме в зависимости от ДОП;

3.1.7 в случае успешного прохождения Заказчиком (Учащимся) промежуточной и/или итоговой аттестации, за исключением аттестации по результатам освоения ДОП 001, 009, 010, 011, 012, 013, выдать сертификат в установленной Исполнителем форме;

3.1.8 извещать Заказчика об изменениях в реквизитах Организации.

### 3.2 Исполнитель имеет право:

3.2.1 самостоятельно осуществлять образовательный процесс, выбирать систему оценок, форму, порядок и периодичность промежуточной и итоговой аттестации Заказчика (Учащегося);

3.2.2 при необходимости перевести обучение из очной, в дистанционную или очно-дистанционную форму;

3.2.3 требовать своевременной оплаты Услуг на условиях и в порядке, предусмотренном Договором;

3.2.4 зачислить Учащегося на следующий уровень обучения (или на иную ДОП) не в соответствии с выбранным расписанием обучения. Зачисление по иному расписанию происходит в случае:

- если при формировании группы ее численность превышает установленный Исполнителем максимум;

- если учебная группа следующего уровня не формируется в соответствии с выбранным расписанием.

3.2.5 зачислить Заказчика в группу иного расписания или предложить обучение по иной ДОП в случае, если при формировании группы, выбранной Заказчиком, ее численность составляет менее установленного Исполнителем минимума.

### 3.3 Заказчик (Учащийся) обязан:

3.3.1 оплачивать Услуги в порядке и сроки, установленные Исполнителем;

3.3.2 предоставить оригинал подписанного Договора не позднее первого учебного дня по выбранному расписанию;

3.3.3 выполнять требования, предъявляемые к Заказчику (Учащемуся) Уставом и другими локальными нормативными актами Исполнителя;

3.3.4 начать обучение и регулярно посещать занятия согласно установленному в п.1.1 расписанию и уровню обучения;

3.3.5 выполнять все виды учебных заданий, в порядке и в сроки, установленные Исполнителем;

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

---

- 3.3.6 проходить промежуточную и итоговую аттестацию в установленной Исполнителем форме;
- 3.3.7 уведомлять Исполнителя о пропуске занятия не менее чем за 1 день до занятия;
- 3.3.8 извещать Исполнителя об изменениях в личных данных.

## 3.4 Заказчик (Учащийся) имеет право:

- 3.4.1 получать от Исполнителя необходимую информацию, связанную с вопросами содержания, объемов и качества оказываемых Услуг;
- 3.4.2 на повторное изучение уровня обучения в случаях, установленных Исполнителем;
- 3.4.3 в случае успешного прохождения промежуточной и/или итоговой аттестации получить сертификат в установленной Исполнителем форме, за исключением аттестации по результатам освоения ДОП 001, 009, 010, 011, 012, 013;
- 3.4.4 получить по требованию справку о прохождении обучения в ЧУДО ОЦ «Свет Круга»;
- 3.4.5 принимать участие в культурных и общественных мероприятиях, организуемых Исполнителем на условиях, утвержденных Исполнителем для каждого отдельного мероприятия.

## 4. ПОРЯДОК, СРОКИ И ФОРМА ОПЛАТЫ

- 4.1 Стоимость Услуг по ДОП указана в Приложении 2, которое является необъемлемой частью Договора.
- 4.2 Полная стоимость Услуг по Договору за весь период обучения состоит из суммы стоимостей Услуг по выбранным ДОП (с учетом уровня обучения), указанных в Договоре и Дополнительных соглашениях, которые являются неотъемлемой частью Договора.
- 4.3 В случае повторного изучения уровня обучения по некоторым реализуемым ДОП полная стоимость обучения увеличивается пропорционально количеству дополнительно пройденных семестров.
- 4.4 Стоимость Услуг может изменяться с учетом уровня инфляции. В случае изменения стоимость Услуг устанавливается до начала календарного года.
- 4.5 Полная стоимость Договора изменяется в зависимости от пересмотренной стоимости Услуг или заключенных Дополнительных соглашений к Договору.
- 4.6 Услуги НДС по данному Договору не облагаются (п.п. 14 п. 2 ст. 149 ч. 2 НК РФ в части представления образовательных услуг).
- 4.7 Срок внесения первой оплаты за каждую ДОП указан в п. 4.1 и 4.2. Срок оплаты по Договору для каждой ДОП устанавливается каждый семестр и публикуется на официальном сайте [wonkwang.ru](http://wonkwang.ru) не позднее, чем за месяц до начала семестра.
- 4.8 Оплата Услуг Заказчиком (Учащимся) производится в безналичном порядке в сроки, установленные Исполнителем в соответствии с выбранными ДОП, путем перевода средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в разделе 9 Договора.
- 4.9 Оплата стоимости образовательных услуг производится Заказчиком (Учащимся) на условиях 100% предоплаты.

## 5. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 5.1 Споры и разногласия между Сторонами решаются путем проведения переговоров.
- 5.2 Споры и разногласия, возникающие в рамках Договора и не урегулированные путем переговоров, передаются на рассмотрение в арбитражный суд по месту нахождения Исполнителя.
- 5.3 При неисполнении или ненадлежащем исполнении обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим законодательством Российской Федерации.

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

---

**5.4** Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если оно являлось следствием наступления обстоятельств непреодолимой силы, под которыми Стороны понимаю стихийные бедствия, военные действия, аварии на линиях электроснабжения, акты органов государственной власти и местного самоуправления и иные непредвиденные, не зависящие от воли Сторон и непреодолимые обстоятельства, непосредственно влияющие и препятствующие исполнению Договора.

## **6. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

**6.1** Договор вступает в силу с момента внесения Заказчиком (Учащимся) оплаты в соответствии с п 4.1, п. 4.8, п. 4.9 и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств.

**6.2** Договор не прекращает своего действия при переходе Заказчика (Учащегося) с одной ДОП на другую при успешном исполнении всех условий зачисления на данную ДОП.

**6.3** Договор может быть расторгнут Исполнителем в одностороннем порядке по следующим причинам:

**6.3.1** просрочка или несоответствие оплаты Услуг по Договору согласно п 4.1, п. 4.8, п. 4.9 Договора;

**6.3.2** ненадлежащее исполнение обязательств Заказчиком (Учащимся), указанных в п. 3.3, при условии не использования Заказчиком (Учащимся) права, указанного в п. 3.4.2.

**6.3.3** при условии численности группы менее установленных Исполнителем требований и отказа Заказчиком (Учащегося) от перевода в группу с иным расписанием или на иную ДОП схожей направленности.

**6.3.4.** при условии численности группы превышающей установленный Исполнителем максимум и отказа Заказчик (Учащегося) от перевода в группу с иным расписанием.

**6.4** Договор может быть расторгнут Заказчиком (Учащимся) в одностороннем порядке.

**6.5** Оплата за обучение в случае расторжения возвращается в следующих случаях и на следующих условиях:

**6.5.1** В случае если Заказчик (Учащийся) расторгает Договор позднее установленного Исполнителем срока начала обучения и ранее срока окончания оплаченного периода обучения по причинам, не зависящим от Исполнителя, внесенная им плата за обучение Заказчику (Учащемуся) не возвращается.

**6.5.2** В случае если Заказчик (Учащийся), не приступая к обучению, расторгает Договор до установленного Исполнителем срока начала обучения, внесенная им плата за обучение возвращается в размере 80% при условии подачи заявления на возврат средств установленного Исполнителем образца и всех сопутствующих документов.

**6.5.3** В случае, если Исполнитель расторгает Договор на основании п. 6.3.3 данного Договора, то оплата возвращается в полном размере при условии подачи заявления на возврат средств установленного Исполнителем образца. В случае если Заказчик согласен на перевод в группу с иным расписанием или на иную ДОП схожей направленности, происходит перерасчет поступивших на расчетный счет Исполнителя средств за новые Услуги, выбранные Заказчиком.

**6.5.3** В случае, если Исполнитель расторгает Договор на основании п. 6.3.4 данного Договора, то дальнейшая оплата Заказчиком (Учащимся) не производится. В случае если Заказчик согласен на перевод в группу с иным расписанием оплата обучения проводится в соответствии с требованиями данного Договора.

**6.6** Договор считается расторгнутым с даты отчисления Заказчика (Учащегося), указанной в приказе об отчислении.

**6.7** Действие Договора после расторжения может быть возобновлено по заявлению Заказчика (Учащегося) в установленной Исполнителем форме по следующим основаниям:

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

---

- повторное изучение уровня в случаях, установленных Исполнителем;
- успешное прохождение вступительных испытаний.

**6.8** Заявление на возобновление действия Договора может быть подано не позднее 3 календарных месяцев с даты отчисления Заказчика (Учащегося), указанной в приказе об отчислении с учетом правил и сроков приема документов, утвержденных Исполнителем. Такое заявление считается неотъемлемой частью Договора.

**6.9** Действие Договора может быть возобновлено или продлено при заключении Дополнительного соглашения к Договору между Исполнителем и Заказчиком (Учащимся) в установленной Исполнителем форме в случае выбора Заказчиком (Учащимся) иной ДОП, помимо указанных при заключении Договора, при условии исполнения всех установленных Исполнителем условий для поступления на указанную ДОП.

## **7. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА ПОСРЕДСТВОМ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ**

**7.1** Стороны признают юридическую силу за электронными письмами, направленными по электронной почте [dogovor.sejong@mail.ru](mailto:dogovor.sejong@mail.ru) стороны Исполнителя и по контактной электронной почте, указанной в реквизитах Заказчика. А также признают направленные посредством электронной почты скан-копии документов равнозначными документам на бумажных носителях, подписанным собственноручной подписью.

**7.2** Только Стороны и уполномоченные ими лица имеют доступ к соответствующим адресам электронной почты, указанным в Договоре в реквизитах Сторон и являющимся электронной подписью соответствующей Стороны. Доступ к электронной почте каждая Сторона осуществляет по паролю и обязуется сохранять его конфиденциальность.

**7.2.** Под электронными письмами понимаются: переписка, в том числе с прикрепленными к ней вложениями (скан-копии документов), такими как: Договора, Дополнительные соглашения, Заявление, уведомления об изменении реквизитов или личных персональных данных и т.д.

**7.3** Требования к документам, пересылаемым посредством электронной почты:

- документы должны быть заполнены электронно или от руки чернилами синего цвета;
- подпись должна быть проставлена на документе только от руки чернилами синего цвета;
- вся информация в документах должна быть читаемой;
- скан-копия всех документов, установленных Исполнителем, должна быть в едином файле (не отдельно) в формате pdf;
- качество скан-копии документа должно быть не менее 300 dpi.

**7.3** Заказчик (Учащийся) обязан предоставить в составе подписанного Договора скан-копию документа, удостоверяющего личность, для подтверждения личности Заказчика (Учащегося).

**7.4** Заказчик (Учащийся) обязан предоставить оригинал Договора в двух экземплярах для заверения со стороны Исполнителя не позднее первого учебного дня по выбранному расписанию.

## **8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**8.1** Заказчик (Учащийся) согласен с тем, что Исполнитель имеет право на хранение и обработку, в том числе и автоматизированную, любой информации, относящейся к персональным данным Заказчика (Учащегося), в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006г. №152-ФЗ "О персональных данных", включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение, использование, распространение (в том числе передачу), обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных представленных Учреждению в связи с заключением Договора в целях исполнения договорных обязательств и в интересах Заказчика (Учащегося).

**8.2** Подписание настоящего Договора означает, что Заказчик (Учащийся) ознакомлен с ДОП, по которым производится обучение, правилами предоставления Услуг, утвержденными

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

Исполнителем, и иные локально-нормативными актами, регламентирующими деятельность Исполнителя. Все документы доступны на сайте [www.wonkwang.ru](http://www.wonkwang.ru)

**8.3** Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

**8.4** Стороны признают равную юридическую силу собственноручной подписи и факсимильной подписи на Договоре, Дополнительных соглашениях к Договору, а также на иных документах, имеющих значение для его исполнения, изменения или прекращения.

## 9. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет Круга»

Юридический адрес: 125057 г. Москва, ул. Острякова, 9А, Телефон: 8(499)157-98-94

Банк получателя: Филиал «Центральный» Банка ВТБ (ПАО) г. Москва, БИК 044525411

Получатель: ЧУ ДО ОЦ «Свет Круга», ИНН 7714321718, КПП 771401001

р/с 40703810900250000311 к/с 30101810145250000411

### **Назначение платежа прописывается ОБЯЗАТЕЛЬНО при оплате обучения:**

Фамилия и инициалы Учащегося \_\_\_\_\_, инд. номер Учащегося (номер договора) \_\_\_\_\_, номер программ(ы) \_\_\_\_\_, без НДС.

*Для получения чека об оплате обучения также укажите в назначении платежа адрес электронной почты*

Директор Частного учреждения дополнительного образования

Образовательный центр «Свет Круга» Авдеев М.В. \_\_\_\_\_ М.П.

### ЗАКАЗЧИК:

*(заполняется, если Заказчик и учащийся – одно лицо или законным представителем Учащегося)*

ФИО \_\_\_\_\_

Документ \_\_\_\_\_

серия \_\_\_\_\_ номер \_\_\_\_\_

Выдан (кем) \_\_\_\_\_

дата выдачи \_\_\_\_\_

адрес регистрации \_\_\_\_\_

Дата рождения \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

Электронная почта\* \_\_\_\_\_

/ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(подпись)

(расшифровка)

### УЩАЩИЙСЯ:

*(заполняется в случае, если Заказчик и Учащийся являются разными лицами)*

ФИО \_\_\_\_\_

Документ \_\_\_\_\_

серия \_\_\_\_\_ номер \_\_\_\_\_

Выдан (кем) \_\_\_\_\_

дата выдачи \_\_\_\_\_

адрес регистрации \_\_\_\_\_

Дата рождения \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_

Электронная почта \_\_\_\_\_

/ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(подпись, по достижении 14 лет) (расшифровка)

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**Состав Услуги по Договору: наименование ДОП, расписание и форма посещения обучения.**

Выберите и отметьте дополнительную общеобразовательную программу (ДОП)		Выберите и отметьте расписание (и уровень при наличии)			
001	«Корейский язык. Предварительное обучение.»	Пятница 18:30 – 21:10 (дистанционная)			
		Суббота 13:00 – 15:40 (дистанционная)			
		Суббота 16:00 – 18:40 (дистанционная)			
		Воскресенье 10:30 – 13:10 (дистанционная)			
002	«Корейский язык. Основной курс.»	Уровень:			
		1-1	2-1	3-1	4-1
		1-2	2-2	3-2	4-2
		Пятница 18:30 – 21:10			
		Суббота 16:00 – 18:40			
Воскресенье 10:30 – 13:10					
003	«Корейский язык. Удлинённый вводный курс 2» . (2 семестра/1 раз в неделю)»	Суббота 10:00 – 12:40			
004	«Корейский язык. Удлинённый вводный курс 1» (1 семестр/2 раза в неделю)	Среда, пятница 12:00 – 13:40			
005	«Корейский язык. Младшие группы.»	Уровень:            1            2            3			
		Суббота 16:00 – 18:40 (группа 1 очно)			
		Воскресенье 11:00 – 13:40 (гр 1 дист-но)			
		Воскресенье 10:30 – 13:10 (группы 2 и 3)			
006	«Корейский язык для продвинутого уровня.»	Суббота 16:00 – 18:40			
007	«Разговорная практика корейского языка.»	Уровень:            1            2            3			
		Воскресенье 10:30 - 12:10 (группа 3)			
		Воскресенье 14:00 – 15:40 (группа 1 и 2)			
008	«Корейский язык. Основы перевода.»	Среда 19:00 – 20:40 (уровень 2)			
		Воскресенье 14:00 – 15:40 (уровень 1)			
009	«Корейский язык. Подготовка к экзамену ТОPIK I (подготовка на уровень 1 и 2)»	Среда 19:00 – 20:40 (дистанционная)			
		Воскресенье 14:00 – 15:40 (очная)			
010	«Корейский язык. Подготовка к экзамену ТОPIK II (подготовка на уровень 3)»	Четверг 19:00 – 20:40 (дистанционная)			
		Воскресенье 14:00 - 15:40 (очная)			
011	«Корейский язык. Подготовка к экзамену ТОPIK II (подготовка на уровень 4-6)»	Четверг 19:00 – 20:40 (дистанционная)			
		Воскресенье 14:00 - 15:40 (очная)			
012	«Корейский язык. Тренировка произношения.»	Четверг 19:00 – 19:50 (дистанционная)			
		Четверг 20:00 – 20:50 (дистанционная)			
		Пятница 14:00 – 14:50 (очная)			
		Суббота 14:30 – 15:20 (очная)			
013	«Корейский язык для бизнеса»	Суббота 12:30 – 14:10			

**\*Обратите внимание!**

- Если форма обучения не указана как дистанционная, то по умолчанию это очная форма!

- Перед выбором дня и времени обучения необходимо ознакомиться с утвержденным расписанием групп текущего семестра! Если расписание и уровень (форма обучения) группы не соответствует утвержденному расписанию, то Договор не может быть заключен!

ЗАКАЗЧИК: / \_\_\_\_\_ /

ИСПОЛНИТЕЛЬ / \_\_\_\_\_ /МП

**Частное учреждение дополнительного образования  
Образовательный центр «Свет круга»**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

**Стоимость услуг по Договору.**

№	Наименование ДОП	Периодичность оплаты	Стоимость периода обучения (рубли)		Полная продолжительность ДОП (количество семестров)	Полная стоимость ДОП с учетом уровня обучения (рубли)*		Срок внесения оплаты за текущий семестр (включительно)
			очно	дист-но		очно	дист-но	
001	«Корейский язык. Предварительное обучение.»	единоразово	1000		04.09.2020 – 27.09.2020	1000		до 31.08.2020
002	«Корейский язык. Основной курс.»	За каждый учебный семестр	3000		1-1: 02.10.2020 – 31.05.2024 1-2: 04.09.2020 – 31.12.2023 2-1: 04.09.2020 – 31.05.2023 2-2: 04.09.2020 – 31.12.2022 3-1: 04.09.2020 – 31.05.2022 3-2: 04.09.2020 – 31.12.2021 4-1: 04.09.2020 – 31.05.2021 4-2: 04.09.2020 – 31.12.2020	1-1: 24 000 1-2: 21 000 2-1: 18 000 2-2: 15 000 3-1: 12 000 3-2: 9 000 4-1: 6 000 4-2: 3 000		до 31.08.2020
003	«Корейский язык. Удлинённый вводный курс 2» (2 семестра/ 1 раз в неделю)»	За каждый учебный Семестр	4000		03.09.2020 – 31.05.2021	8000		до 31.08.2020
004	«Корейский язык. Удлинённый вводный курс 1» (1 семестр/ 2 раза в неделю)	единоразово	6000		01.09.2020 – 31.12.2020	6000		до 31.08.2020
005	«Корейский язык. Младшие группы.»	за каждый учебный семестр	4000		1- 05.09.2020 – 31.05.2023 2- 06.09.2020 – 31.05.2022 3- 06.09.2020 – 31.05.2021	1: 24 000 2: 16 000 3: 8 000		до 31.08.2020
006	«Корейский язык для продвинутого уровня.»	единоразово	5000		06.09.2020 – 31.12.2021	5000		до 31.08.2020
007	«Разговорная практика корейского языка.»	единоразово	5000		06.09.2020 – 31.12.2020	5000		до 31.08.2020
008	«Корейский язык. Основы перевода.»	единоразово	6000		10.09.2020 – 31.05.2021	6000		до 31.08.2020
009	«Корейский язык. Подготовка к экзамену ТОPIK I (1 и 2 уровень)»	единоразово	очно	дист-но	02.09.2020 – 25.10.2020	очно	дист-но	до 31.08.2020
			5000	4000		5000	4000	
010	«Корейский язык. Подготовка к экзамену ТОPIK II (3 уровень)»	единоразово	очно	дист-но	03.09.2020 – 25.10.2020	очно	дист-но	до 31.08.2020
			6000	5000		6000	5000	
011	«Корейский язык. Подготовка к экзамену ТОPIK II (4-6 уровень)»	единоразово	очно	дист-но	03.09.2020 – 25.10.2020	очно	дист-но	до 31.08.2020
			6000	5000		6000	5000	
012	«Корейский язык. Тренировка произношения.»	единоразово	очно	дист-но	17.09.2020 – 21.11.2020	очно	дист-но	до 31.08.2020
			6000	5000		6000	5000	
013	«Корейский язык для бизнеса»	единоразово	5000		12.09.2020 – 28.11.2020	5000		до 31.08.2020

ЗАКАЗЧИК: \_\_\_\_\_ /

ИСПОЛНИТЕЛЬ: \_\_\_\_\_ /МП

# Частное учреждение дополнительного образования Образовательный центр «Свет круга»

---

## РАСПИСКА

Я \_\_\_\_\_,  
(ФИО Заказчика или законного представителя)

предупрежден о том, что обучение в осеннем семестре 2020 года проводится в очном, дистанционном и очно-дистанционном формате в зависимости от выбранной мной группы. Я ознакомлен с информацией, размещенной на официальном сайте учреждения [www.wonkwang.ru](http://www.wonkwang.ru). В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы (в том числе ограничения, связанные с распространением новой вирусной инфекции COVID-19) Исполнитель имеет право перевести обучение на дистанционный формат. Данный перевод не несет изменений стоимости программы или количество часов обучения.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

/ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись) (расшифровка)